

Tender Pack

TENDER FOR: Qurbani Programme 2024

Project Name: Supply and Delivery of bull for Qurbani project for
(Erbil – Halabja – Diyalaa -Anbar) governorates

حزمة العطاء

عطاء ل: برنامج قرباني 2024

اسم المشروع: تجهيز وتسليم عجول لمشروع قرباني لمحافظة (اربيل – حلبجة – ديالى – الانبار)

ياكيجى تهندهر

تهندهر بۆ: پروگرامى قوربانى 2024

ناوى پروژه: دابينکردن و گهياندى گا بۆ پروژهى قوربانى بۆ پاريزگاکانى (ههولير – ههلبجة – ديالى – ئهنبار)



Tender No: IRI2024-0009 (H) Qurbani Tender**Supply of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, and Cold Chain Transportation of 62 Qurbani Animals for Qurbani Programme 2024 in Erbil, Halabjha, Diyalaa & Anbar****رقم المناقصة: IRI2024-0009 (H) Qurbani Tender**

تجهيز وتسليم حيوانات قرباني (عجل) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والتعبئة والتجميد والتبريد لنقل حيوان قرباني والسلخ والتقطيع والتبريد 62 لبرنامج قرباني 2024 في أربيل وحلبجة وديالى والأنبار

ژماره‌ی تهنده‌ر: IRI2024-0009 (H) Qurbani Tender

دابینکردنی ئازمێ قوربانی (گا) له‌خۆ ده‌گرێت له‌وانه‌ که‌مه‌نتینه‌ی کردن، سه‌ره‌برین، پێستکردن، برین، پێچانه‌وه‌و پاک‌یک‌کردن، ساردکردن و به‌ستن و گواستنیه‌وه‌ی به‌ ئۆتۆمبیلی به‌فرگر بۆ 62 ئازمێ قوربانی بۆ پرۆگرامی قوربانی 2024 له‌ هه‌ولێر، هه‌لبه‌جه‌، دیاڵی، ئه‌نبار

TENDER ADVERTISEMENT: 13-May-2024**TENDER DOCUMENT ISSUANCE DATE: 13-May-2024, to 30-May-2024 at 04:00 PM****LAST DATE FOR DOCUMENTS SUBMISSION: 30 May 2024 at 04:00 PM****إعلان العطاء: 13 مايو 2024****تاریخ اصدار وثيقة المناقصة: 13 مايو 2024 الى 30 مايو 2024 الساعة 04:00 مساءً****آخر موعد لتقديم المستندات: 30 مايو 2024 الساعة 04:00 مساءً****بلاوکردنه‌وه‌ی تهنده‌ر: 13-نایار-2024****به‌رواری ده‌رکردنی به‌نگه‌نامه‌ی تهنده‌ر: 13-نایار-2024، تاوه‌کو 30-نایار-2024 کاتژمێر 04:00 ی****پاشنیوه‌ر****دوا به‌رواری پێشکه‌شکردنی به‌نگه‌نامه‌کان: 30 نایاری 2024 کاتژمێر 04:00 ی پاشنیوه‌ر**

CONTENTS

1. Questionnaire (supplier's general business info)
2. Pricing (RFQ)
3. Terms and Conditions
4. Supplier Screening Form
5. Queries...write us
6. Complaint.... write us
7. Supplier Code of Conduct

محتويات

- 1- استبيان (معلومات تجارية عامة للمورد)
- 2- التسعير (RFQ)
- 3- الشروط والأحكام
- 4- استمارة فحص المورد
- 5- الاستفسارات ... اكتب لنا
- 6- شكوى.... اكتب لنا
- 7- مدونة قواعد سلوك الموردين

ناوهروك

1. پرسپارنامه (زانیاری گشتی بازرگانی دابینکەر)
2. نرخدانان
3. مهج و رئیساکان
4. فۆرمی سکرینگردنی دابینکەر
5. رسیارهکان... بۆمان بنووسن
6. کالاه... بۆمان بنووسه
7. یسای پهفتاری دابینکەر



1. CONFIDENTIAL QUESTIONNAIRE

استبيان سري / پرسپارنامه‌ی نهی

Company Information / معلومات الشركة / زانیاری کۆمپانیای

Question سؤال پرسیار	Response جواب وه‌لام
Full Legal and Trading Name. الاسم القانوني والتجاري الكامل ناوی ته‌واوی یاسایی و بازرگانی	
Date of Registration of your company (please attach certificate) تاریخ تسجيل شرکتك (يرجى إرفاق الشهادة) به‌رواری تۆمارکردنی کۆمپانیاکه‌تان (تکایه پروانامه هاوینچ بکه‌ن)	
Full address. العنوان الكامل ئاوونیشانی ته‌واو	
Registered place of business (if different from street address). مكان عمل مسجل (إذا كان مختلفًا عن عنوان الشارع) شوئنی تۆمارکراوی بازرگانی (ئه‌گه‌ر جیاواز بیت له ئاوانیشانی شه‌قام)	
Name the contact within your organization to whom all correspondence regarding this should be addressed. This includes Cell#, Email Address قم بتسمية جهة الاتصال داخل مؤسستك التي يجب توجيه جميع المراسلات المتعلقة بهذا الأمر إليها. وهذا يشمل رقم الخلية وعنوان البريد الإلكتروني ناوی ئه‌و په‌یوه‌ندییه له ناو ریکه‌راوه‌که‌تدا بنووسه که هه‌موو نامه و په‌یوه‌ندییه‌کان سه‌باره‌ت به‌م باب‌ه‌ته ده‌بی بۆی بنێدرێت ئهمه‌ش بریتییه له مۆبایل و ئاوانیشانی ئیمه‌یل Company website address. عنوان موقع الشركة ئاوانیشانی ماله‌په‌ری کۆمپانیای	

Name and position of a person authorized to enter into negotiations and sign any formal agreement. اسم ووظيفة الشخص المخول بالدخول في مفاوضات وتوقيع أي اتفاقية رسمية ناو و پینگه ی ئەو کەسە ی کە دەسەڵاتی دانوستان و واژۆکردنی هەر رێککەوتنێکی فەرمی هەیه	
Company registration details such as i. Registration numbers ii. Tax Registration number iii. Trade license number (copy must be attached) تفاصيل تسجيل الشركة مثل، i. أرقام التسجيل ii. رقم التسجيل الضريبي iv. رقم الرخصة التجارية (يجب إرفاق النسخة) ورده كارييه كاني تۆمارکردنی كۆمپانیا وه ك آزماره ی ناو تۆمارکردن ii. آزماره ی تۆمارى باج iii. آزماره ی مؤهله ی بازى رگانی (ده بێت كۆپی هاو پێچ بکړیت)	
Name of other key contacts: اسم جهات الاتصال الرئيسية الأخرى: په یوه نډیه یه سه ره کیه کانی تر Director/s. مدیر / رؤساء به ریۆه به ره کان Sales/Orders. البيعات / طلبات فرۆشتن / داواکاری Technical Support. الدعم التقني پالپشتی ته کنيکی.	

Handwritten signature in blue ink.



Business Information معلومات العمل او الخبرة السابقة/ زانبارى بازارگانى

Question سؤال پرسش	Response جواب وهلام
Provide a brief description of your Company profile and structure, size and location(s) including a brief overview of your marketing and the scope of operations and styles manufactured. قدم وصفا موجزا لملف تعريف شركتك وهيكلها وحجمها وموقعها (مواقعها) بما في ذلك نظرة عامة موجزة عن التسويق ونطاق العمليات والأساليب المصنعة. وهسفكي كورت له پروفايلي كومپانيكهتان و پيكهاته، قه باره و شوتين(هكان) پيشكهش بكه لهوانهش تيروانينيكي گشتي كورت له بازاركرده كهت و مهوداي كارهكان و ستايلهكاني بهرههمهيتان	
Relationships with any parent company (if applicable). العلاقات مع أي شركة أم (إن وجدت). بهيوهندي له گهل ههر كومپانيايه كي تر (ئه گهر پتيويست بيت)	
Include details of third-party contractors where applicable. قم بتضمين تفاصيل المتعاقدين الخارجيين عند الاقتضاء. ورده كارييه كاني به لينده راني لايهني ستيهم بخه ره ناوه وه لهو شوتينانهي كه گونجاوه	
Details of joint venture arrangements (if applicable). تفاصيل ترتيبات المشروع المشترك (إن وجد). ورده كاري ريخسته كاني وه بهرهيتاني هاوبهش (ئه گهر پتيويست بيت)	
List of Products/Services قائمة المنتجات / الخدمات ليستی بهرههم/خزمه تگوزاريه كان	

10

List of Major Clients(INGO's, UN agencies ,and any other) قائمة العملاء الرئيسيين (المنظمات غير الحكومية الدولية ووكالات الأمم المتحدة وأي عملاء آخرين) ليستی کرباره سهره کبییه کان (ریکخراوی نیودهوله تی ناحکومیه کان، کۆمسیاری بالای نهتهوه یه کگرتوه کان ههر شتیکی تر	
Details of your company's experience in the manufacture or supply of similar items, keeping in view the following points: i. Name of company/INGOs ii. Contract Value iii. References (Pos/ agreements copy must be attach) if available. تفاصيل تجربة شركتك في تصنيع أو توريد سلع مماثلة ، مع مراعاة النقاط التالية: اولا. اسم الشركة / المنظمات الدولية غير الحكومية ثانيا. قيمة العقد ثالثا. مراجع (يجب إرفاق نسخة الموضع / الاتفاقيات) إذا كان ذلك متاحا. ورده کاری نه زموونی کۆمپانیاکه تان له دروستکردن یان دابینکردنی شته هاوشیوه کان، به له بهرچاوه گرتنی تهه خالانه ی خواره وه: 1- ناوی کۆمپانی (ریکخراوه نیودهوله تیه کان 2- به های گرتیه ست . 3- سه رچاوه کان . (کۆپی پۆست / ریکه وتننامه کان ده بیت هاوینچ بکرت) نه گهر بهرده ست بیت.	

معلومات مصرفية -: ورده کاریه کانی بانک- Banker's Detail:

Question سؤال پرسیار	Response جواب/ وهلام
Bank Name, Account Title, branch and total turnover in IQD of last year (attach the bank statement of last 1 year) اسم المصرف، وعنوان الحساب، والفرع ، وإجمالي قيمة التداول بالدينار العراقي للعام الماضي (أرفق كشف الحساب المصرفي لآخر سنة) ناوی بانک، ناوینشانی هه ژمار، لق و کۆی گشتی داهاقی سالی رابردوو به دیناری عیراقی (به یاننامه ی بانکی سالی رابردوو هاوینچ بکه)	

Trade Reference (only for Relevant/Livestock or meat export Projects):

المرجع التجاري (فقط للمشروعات ذات الصلة / الماشية أو مشاريع تصدير اللحوم)

نمازهی بازرگانی (تەنها بۆ پرۆژەکانی پەڕۆندەدار/ناژمەدار یا هەناردەکردنی گوشت):

	1	2	3
Name of Organization اسم المنظمة ناوی ڕێکخراو Contact Person and phone number الشخص المخول و رقم الموبايل کەسی سەرپشکراو و ژمارە تەلەفۆن			
Description of items/services delivered نبذة عن المادة المزودة وهسفرکردنی ئەو شتانه/خزەمە تگوزاریانە کە گەياندراون			
Quantity النوعية بری			
Date of contract awarded تاريخ بدأ العقد بەرواری پێدانی گرتەبەست			
Date of contract Completed تاريخ انتهاء العقد بەرواری تەواوبوونی گرتەبەست			
Value of Contract in IQD مقدار العقد بالدينار العراقي پەڕەکانی گرتەبەست بە دیناری عێراقی			




2. Pricing - نرخ دانان - السعر

M/s _____

Date: _____

Request for Quotation

Islamic Relief Worldwide (IRW Iraq) is an International Relief and Development Organization providing humanitarian aid during emergencies and working for the long-term development of the World's poorest people.

Islamic Relief takes this opportunity to request you quote the prices for the **Supply of Qurbani animals (Bulls)** including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, and Cold Chain Transportation of 62 Qurbani Animals for the Qurbani Programme 2024 in Erbil, Halbjha, Diyala and Anbar as per following detail:

طلب عرض أسعار

منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم (مكتب العراق) هي منظمة إغاثة وتنمية دولية تقدم المساعدة الإنسانية أثناء حالات الطوارئ وتعمل من أجل التنمية طويلة الأجل لأفقر الناس في العالم.

تنتهز الإغاثة الإسلامية هذه الفرصة لتطلب منكم عرض أسعار لتوريد حيوانات قرباني (عجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتلج ونقل بواسطة سيارات التبريد لـ (62 حيوان قرباني) الخاص ببرنامج الأضاحي 2024 في المحافظات أربيل و حلبجة وديالى والأنبار وحسب التفاصيل التالية:

داواکاری بق وەرگرتنی نرخ

ریڤاڤواری فریاڤواری نیسلا می له سمرانسری جیهان (فریاڤواری نیسلا می له عیراق) ریڤاڤواریکی نیودموله متییه بو فریاڤواری و گهشه پیدان که له کاتی حالهته لهناکاوهکاندا یارمهتی مریی پیشکەش دمهکات و کاردهکات بو گهشه پیدانی درێڤخایهانی ههژارترین خهڵکی جیهان.

فریاڤواری نیسلا می نهم دهرهته دهقوزیتهموه داواتان لیدهکات نرخه دایینکردنی ناژملی قوربانی (گا) لهوانه کهمرهنتینه کردن ، سهربرین، پسته کردن، برین، ، پینچانه مو پاکیز کردن، سارد کردن و بهستن و گواسته مو به نۆتمییلی بهفرگر بو 62 ناژملی قوربانی بو پروگرامی قوربانی 2024 له شاری ههولێر و ههڵههجه و دیالی و نهبارو و مک له وردمکارییهکانی خوارموه:



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

Total Animals = 62 (Erbil 32, Halabja 7, Diyala 13, Anbar 10) 100% Bulls

مجموع الحيوانات = 62 (اربيل 32، حلبجة 7، ديالى 13، الانبار 10) 100% عجول

كوى نازل = 62 (ههولير 32، ههولةبجة 7، ديالى 13، نهبار 10) 100% كا

Important Note: We expect an increase in the number of Bulls (Qurbani) from our donors by (10 to 25%) up to the third day of Eid Al-Adha, which is approximately equivalent to (15 additional Bulls), so the offer will be valid on this matter as well

ملاحظة مهمة: نتوقع زيادة في عدد الاضاحي (قرباني) من ممولينا لنسبة (10 الى 25 %) الى حد اليوم الثالث من العيد الاضحى اي ما يعادل تقريبا (15 عجل اضافي) لذلك العرض يكون ساري على هذا الأمر ايضا.

تبييني كرنك : لتبروانين بو زياد كردني زمارة ي نازلة كان لة لايةن خيرخوازكانمان لة رادة ي (10 بو 25%) تاكو 3 يةم روزي جةزني قوربان كة نة كاة نزيكة ي (15 كا) بوية بو نةم اوفرة تبييني ام خالةش بكريت .



Handwritten signature in blue ink.

Handwritten mark or signature in blue ink.



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

Areas/ Locations	Price Per Animal (Bull) A	Slaughtering Skinning & Cutting Cost (per Animal) B	Packing Cost (4 KG Meat in food graded plastic bag with IR logo) C	Transportation (Cold Chain) D	Total Cost (per Bull) (Including (A+B+C+D))
الموقع ناوچه/ شوئنه كان	سعر الحيوان (العجل) الواحد نرخي هه ناژه نيك (كا) ا	تكلفة الذبح والسلخ والقطع (للحيوان) تيچووي پيستكردن وسه ريرين و بارجه كردن (بو هه ناژه نيك) ب	تكلفة التعبئة والتغليف (4 كجم لحم في كيس بلاستيكي مخصص للطعام مطبوع عليها شعارا (الإغاثة الإسلامية) تيچووي پاكردنه وه چوار كيلو گوشت له ناو كيسي نايلوني بله ي خوراكدا به لوگو ي فريياگوزاري نيسلاميه وه) ج	النقل (سيارات التبريد) گواستنه وه (ئوتومبيلي به فرگر) د	مجموع الأسعار للعجل الواحد كو ي تيجوون (بو هه كا يه ك) (له وانهش ا، ب، ج، د)
Erbil اربيل هه ولير					
Halabjha حلبجة هه لة بجة					
Diyalaa ديالي ديالا					
Anbar انبار ئه نبار					
Grand Total (Inclusive of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, Cold Chain Transportation and all Government Applicable taxes)					
المجموع الكلي (بما في ذلك حيوانات قرباني (العجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالنفخ والنقل بسيارات التبريد وجميع الضرائب الحكومية المطبقة) كو ي گشتي (ناژه لي قورباني (كا) له خو ده گريت له وانه كه ره نتيه كردن ، سه ريرين ، پيستكردن ، برين ، پيچانه وه و پاكيچكردن ، ساردكردن و به ستن و گواستنه وه ي به ئوتومبيلي به فرگر و سه رجه م باجه كاني حكومه ت كه له سه ري جي به جي ده گريت)					



Specification:**Type:** 100% Bulls**Age:** 2 ½-4 Years

With visible Minimum of two (2)-Maximum Six (6) Teeth.

Major Requirements:

Qurbani animals should not have any physical defects i.e. blindness, missing/ broken limb, Tail, Ear and damaged horns. The Animals should be healthy, active and fit for Qurbani as per Shariah law.

Detailed cold chain transportation plan of 2687 (minimum) Qurbani meat packs **3 KG each (exclusive of head, feet, liver, heart, and animal waste)** after quarantine, slaughtering, skinning, cutting, chilling, packing, blast freeze are as below:**تخصيص:**

النوع: 100% عجول

العمر: 2 ½-4 سنوات

يحد أدنى اثنين (2) - ستة (6) أسنان كحد أقصى

متطلبات التخصص:

يجب ألا يكون لدى حيوانات القرباني أي عيوب جسدية مثل العمى أو الأطراف السفقودة / المكسورة أو الذيل أو الأذن أو القرون التالفة. يجب أن تكون الحيوانات صحية ونشطة وصالحة للقرباني وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

خطة نقل مفصلة لسيارات التبريد تبلغ 2687 (كحد أدنى) عبوات لحوم قرباني تبلغ 3 كيلوجرام لكل منها (باستثناء الرأس والقدمين والكبد والقلب وفضلات الحيوانات) بعد الحجر الصحي والذبح والجلد والتقطيع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتفجير كما يلي:

تأيبه تمه ندييه كان:

جور: 100% كا

ته مهن: 2 سال و نيو- 4 سال

له گهل دياربوني كه مترین دوو (2) ددان - زورترین شهش (6) ددان.

پیداوینستییه سهره کییه کان:

ئازهله کانی قوربانی نابیت هیچ که موکورییه کی جهسته ییان هه بیت وه کو کورپیوون ، نه بوونی ئەندامیک / شکاوی ئەندام، کلک، گوی و تیکچوونی قوچه کانیان. ئازهله کان پیویسته تهن دروست و چالاک و شیاو بن بۆ قوربانی به پیتی یاسای شهرهعت.

کیلۆ (به پیتی سهر، پی، جگهر، دل 3 (که مترین) پاکه ته کانی گوشتی قوربانی هه ریه که یان 2687 پلانی وردی گواستنه وهی ئوتۆمبیلی به فرگر : و پاشاوهی ئازهلان) دواي کهرهنتینه کردن، سهرپین، پیستکردن، برین، سازدکردنه وه، پاکچکردن، بهستن بهم شیوهیهی خوارهوه:

#	Location	City and S. Location	# of Bulls	# of Meet Packs
1	Erbil	U3+M1 IDP camps	32	1386
2	Halbjha	Markaz Halbjha	7	303
3	Diyalaa	Meqdadya, Khalis	13	563
4	Anbar	Bezabz IDPs	10	435
Total			62	2687



BUY-BACK: The supplier will buy back Animal Skin, Head, Feet, Liver and Heart on the following Prices.

(إعادة الشراء: سيعيد المورد شراء جلد الحيوان ، الرأس ، القدمين ، الكبد والقلب والأسعار التالية ؛
كريني جهرانهوه : دابينكر پيست و سهر و پي و جگهر و دلي نازل دهر پستهوه بهم نرخانهه خوارهوه؛

S. No.	Description الوصف / وهسفكردن	Unit Price (per animal) سعر المفرد / نرخی تاک (بۆ ههر نازهلیک)
1	Skin الجلد پيست	
2	Head الراس سهر	
3	Feet القدم پيهكان	
4	Liver الكبد جگهر	
5	Heart قلب دل	
Total Price for one animal buyback مجموع الحيوان الواحد / كوی گشتی نرخ بۆ كريني يه ك نازهل		

Lead time for the Supply of Animals to the slaughtering facility (days): -----

المهلة الزمنية لتوريد الحيوانات لمنشأة الذبح (أيام) ----- :
کاتی پيشوهخته بۆ دابينکردنی نازهل بۆ دامهزراوهی سهريرين (رؤژ):



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

Slaughterhouse Capacity and Location

المجازر (السعة، العنوان)

توانا و شوئي سهرين:

Slaughter House Name and Location:

اسم المجزرة والعنوان
ناوو شوئي سهرين:

Working Capacity Per Day

(Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing)

1. Slaughtering: _____

2. Chilling Capacity: _____

3. Blast Freezing: _____

القدرة على العمل في اليوم

ذبح، سلخ، تبريد، قطع، تفجير تجميد و

(التعبئة)

1. الذبح: _____

2. قدرة التبريد: _____

3. تجميد الانفجار: _____

تواناى كاركردن له رۆژێكدا

(سهرين، پستکردن، ساردکردنهوه، برين، بهستن و

پاککردنهوه و پاکێجکردن)

1-سهرين:

2-تواناى ساردکردنهوه:

3-پێچانهوهو بهستن:

Slaughter House Type: جۆرى خانووى سهرين: نوع المجزرة:

One Window Yes/No _____ شباك واحد

یهک پهنجهره ی به ئێ/نه خێر

Manual & Conventional Yes/No _____ مجزرة يدوية

كوشتارگه ی دهستی به ئێ/نه خێر

Slaughtering facility for 32 Bull Qurbani for
Erbilمجزرة اربيل ل 32 عجل
سهرين بۆ 32 گای قوربانى بۆ ههوليرIslamic Relief
Iraq BranchPhone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.orgInternational HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

	Semi Slaughter House Yes/No _____ مجزره الآلة كوشتارگه دی به شامپر به دی / نه شپر
Slaughtering facility for 7 Bull Qurbani for Halabjha مجزره حلبجة ل 7 عجل سهريپين بو 7 گای قوربانى بوهه لبجة	Slaughter House Name and Location: اسم المجزره والعنوان ناوو شوپينى سهريپين : Working Capacity Per Day (Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing) 4. Slaughtering: _____ 5. Chilling Capacity: _____ 6. Blast Freezing: _____ القدرة على العمل في اليوم ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، تفجير تجميد و (التعبئة) 1. الذبح : _____ 2. قدرة التبريد : _____ 3. تجميد الانفجار : _____ توانای کارکردن له پوژنکدا (سهريپين، پيستکردن، ساردکردنهوه، برين، بهستن و پاککردنهوه و پاکيچکردن) 1- سهريپين: 2- توانای ساردکردنهوه: 3- پيچانهوهو بهستن:



	Slaughter House Type: نوع المجزرة: جۆرى خانووى سهرېرىن: One Window Yes/No _____ شباك واحد يه ك په نجه رهى به ئى/نه خىر Manual & Conventional Yes/No _____ مجزرة يدوية كوشتارگه ي ده سقى به ئى/نه خىر Semi Slaughter House Yes/No _____ مجزرة النية كوشتارگه ي به ئامير به ئى/نه خىر
Slaughtering facility for 13 Bull Qurbani for Diyala مجزرة ديالى ل 13 عجل سهرېرىن، 13 گاي قوربانى، دىيالا	Slaughter House Name and Location: اسم المجزرة والعنوان ناوو شوئى سهرېرىن: Working Capacity Per Day (Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing) 7. Slaughtering: _____ 8. Chilling Capacity: _____ 9. Blast Freezing: _____ القدرة على العمل في اليوم ذبح، سلخ، تبريد، قطع، تفجير تجمد و (التعبئة) 1. الذبح: _____ 2. قدرة التبريد: _____ 3. تجميد الانفجار: _____ تواناي كار كردن له رۆژ نيكدا (سهرېرىن، پيست كردن، سارد كردنه وه، برين، به ستن و پاك كردنه وه و پاكيج كردن) 1- سهرېرىن: 2- تواناي سارد كردنه وه:



	3- پتجاندهو به ستن: Slaughter House Type: جۆری خائوری سهرپرین One Window Yes/No _____ شبک و احد به ک په نجه ره ی به لئ/نه خیر Manual & Conventional Yes/No _____ مجزرة يدوية کوشتارگه ی ده ستن به لئ/نه خیر Semi Slaughter House Yes/No _____ مجزرة الیه کوشتارگه ی به ئامپر به لئ/نه خیر
Slaughtering facility for 10 Bull Qurbani for Anbar مجزرة الأنبار ل 10 عجل سهرپرین بؤ 10 گای قوربانی بؤ انبار	Slaughter House Name and Location: اسم المجزرة والعنوان ناوو شوینی سهرپرین : Working Capacity Per Day (Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and Packing) 10. Slaughtering: _____ 11. Chilling Capacity: _____ 12. Blast Freezing: _____ القدرة على العمل في اليوم ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، تفجير تجميد و (التعبئة) 1. الذبح _____ 2. قدرة التبريد _____ 3. تجميد الانفجار _____ توانای کارکردن له رۆژیکدا (سهرپرین، پیستکردن، ساردکردنهوه، برین، به ستن و پاککردنهوه و پاکتیکردن)



ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)
Erbil, ATCONZ, House No: R2/70

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية
اربيل، اتكونز، منزل رقم: R2/70

	1-سهرېښ: 2-توانای ساردکردنه وه: 3-پېچانه وه به ستن:	
	نوع المجزرة: جۆرى خانووى سهرېښ: Slaughter House Type	
	شباك واحد One Window Yes/No _____ به ک په نجه رهى به ئى/نه خيږ	
	مجزرة Manual & Conventional Yes/No _____ يدوية كوشتارگه ى ده ستي به ئى/نه خيږ	
	مجزرة Semi Slaughter House Yes/No _____ الیه كوشتارگه ى به ئامېر به ئى/نه خيږ	
Cold Chain Fleet (number of vehicles and total capacity) سيارات التبريد (عدد المركبات والقدرة الإجمالية) تۆنۆمبېلى به فرگر (زماره ى تۆنۆمبېل و كۆى نواناى)	Count of Vehicles عدد المركبات ژماره ى تۆنۆمبېله كان	Load Capacity (in MT) مقدار الحمل تواناى بار كړدن






Islamic Relief
Iraq Branch

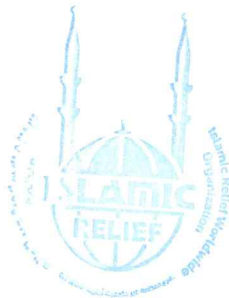
Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

3. General Terms & Conditions**3.1. General**

- Quoted prices for the above items shall be inclusive of all kinds of Govt. taxes and duties as per prevailing Tax Laws of Govt. of Iraq, Transportation, and Customs Clearance and port taxes (if any)
- All prices must be quoted in Iraqi Dinar.
- Suppliers will keep animals in one central location of the respective area/province for pre-inspection and selection at least 5 days before Eid.
- Supplier will be responsible for animal fodder, vaccinations, and care during the quarantine period.
- Supplier will be responsible for slaughtering, skinning, chilling, cutting, and packing of meat in food-graded (transparent) bags with IR Logo, blast freeze, adding Ice blocks in the transportation cars, and cold chain transportation of packed meat to mentioned areas.
- The vendor will be responsible for hiring laborers to deliver the packs from the slaughterhouse and the distribution point.
- Supplier will buy back animal skin, head, Feet, Liver & Heart, and the amount of buyback will be deposited in the Islamic Relief account or the same may be adjusted in the final invoice.
- Supplier can compensate the animal skin, head, feet, liver & heart with extra Qurbani or meat packs.
- The Supplier has to be prepared for an increase in the number of Qurbanis during the slaughter days.
- Supplier will be responsible for proper cleanliness and hygiene of animal keeping and slaughtering area along with proper waste disposal of animal waste after slaughtering, skinning, cutting, and packing.
- The supplier will be responsible for providing weighing machines for weighing meat packs (3 Kg).
- Any damage, loss, theft, demurrage, and degradation of meat quality before delivery of the meat pack at the destination will be the responsibility of the supplier.
- Evaluation of the quotation and award of Purchase Order shall be full/area-wise.
- Payment shall be made in the form of a bank transfer within 15 days after execution of the order and subsequent submission of the invoice to the Islamic Relief (Iraq).
- Islamic Relief reserves the right to reject any or all quotations without assigning any reason thereof.
- Expected delivery time must be mentioned in your quotation.

**Islamic Relief**
Iraq BranchPhone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.orgInternational HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdomwww.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

3.2. Bid Submission Requirements

The following documents should accompany the tender; -

- Updated Company Profile with all registration and accreditation certificates.
- Copy of ID of company's Director/MD/Owner
- Documentary evidence of similar project executed i.e. copies of Purchase order and agreement.
- Pictures/Video of slaughtering facility and cold chain fleet.

Sealed Quotations addressed to "Procurement Department" should be Delivered to the IRW Iraq office placed at Erbil, ATCONZ, House No: R2/70

latest by 04:00 PM on or before 30 May 2024.

3.3. Validity of Bid

- Bids shall remain valid for at least 60 days from the date of submission. If the last date falls on a holiday, the validity shall be extended to the next working day of the Company thereafter.

3.4. Shortlisting Criteria

- Experience in livestock-related or similar kinds of projects. (on the basis of provided documents)
- Experience in animal slaughtering, meatpacking and cold chain transportation of packed meat will be added value
- Past experience with IR (attached evidence)
- Financial Strength (attached bank statements or audited accounts of the firm)
- Quoted Price

For Islamic Relief _____ Signature & Seal of bidder _____



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: Info@Ir-Iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

الشروط والأحكام العامة

3.1 نقاط عامة

- الأسعار المعلنة للبند أعلاه يجب أن تكون شاملة لجميع أنواع الحكومات. الضرائب والرسوم وفقاً لقوانين الضرائب السائدة في الحكومة. العراق والنقل والتخليص الجمركي وضرائب المواني (إن وجدت).
- جميع الأسعار يجب أن تكون بالدينار العراقي.
- سيحتفظ المورد بالحيوانات في موقع مركزي واحد في المنطقة / المقاطعة المعنية للفحص المسبق والاختيار قبل 5 أيام على الأقل من العيد.
- سيكون المورد مسؤولاً عن علف الحيوانات والتطعيمات والرعاية خلال فترة الحجر الصحي.
- سيكون المورد مسؤولاً عن ذبح اللحوم، وسلخها، وتبريدها، وتقطيعها، وتعبئتها في أكياس مصنفة على درجة الغذاء (شفافة) تحمل شعار منظمة الإغاثة الإسلامية، وتجميد سريع، وإضافة كتل ثلجية في سيارات النقل، ونقل سلسلة التبريد للحوم المعبأة إلى المناطق المذكورة.
- سيكون البائع مسؤولاً عن توظيف العمال لتسليم العبوات من المجازر ونقطة التوزيع.
- سيقوم المورد بإعادة شراء جلود الحيوانات والرأس والقدم والكبد والقلب وسيتم إيداع مبلغ إعادة الشراء في حساب الإغاثة الإسلامية أو قد يتم تعديله في الفاتورة النهائية.
- يمكن للمورد تعويض جلد الحيوان ورأسه وقدميه وكبده وقلبه بعبوات إضافية من قرباني أو لحوم.
- يجب أن يكون المورد مستعداً لزيادة عدد القرباني خلال أيام الذبح.
- سيكون المورد مسؤولاً عن النظافة المناسبة والنظافة في منطقة تربية الحيوانات والذبح جنباً إلى جنب مع التخلص السليم من نفايات الحيوانات بعد الذبح والسلخ والتقطيع والتعبئة.
- سيكون المورد مسؤولاً عن توفير آلات وزن لو وزن عبوات اللحوم (3 كجم).
- أي ضرر أو خسارة أو سرقة أو غرامات تأخير أو تدهور في جودة اللحوم قبل تسليم عبوات اللحوم في الوجهة النهائية سيكون من مسؤولية المورد.
- يجب أن يكون تقييم عرض الأسعار ومنح أمر الشراء كاملاً / حكيمًا.
- يجب أن يتم الدفع في شكل تحويل مصرفي في غضون 15 يومًا بعد تنفيذ الأمر وتقديم الفاتورة لاحقاً إلى الإغاثة الإسلامية (العراق).
- تحتفظ الإغاثة الإسلامية بالحق في رفض أي أو كل عروض الأسعار دون إبداء أي سبب لذلك.
- يجب ذكر وقت التسليم المتوقع في عرض الأسعار الخاص بك.

3.2 شروط تقديم العطاء

يجب إرفاق المستندات التالية بالعطاء:-

- مبالغ تعريف الشركة المحدث مع جميع شهادات التسجيل والاعتماد.
- صورة من هوية مدير الشركة / العضو المنتدب / المالك
- دليل موثق على تنفيذ مشروع مشابه، أي نسخ من أمر الشراء والاتفاقية.
- صور / فيديو للمجازر وسيارات التبريد.

يجب تسليم عروض الأسعار المختومة الموجهة إلى "قسم المشتريات" إلى مكتب العراق الكائن في أربيل، اربيل، اتكونز، منزل رقم: R2/70 آخر موعد بحلول الساعة 04:00 مساءً في 30 مايو 2024 أو قبله.

3.3 صلاحية العطاء

- يجب أن تظل العطاءات سارية لمدة 60 يومًا على الأقل من تاريخ تقديمها. إذا صادف التاريخ الأخير يوم عطلة، يتم تمديد الصلاحية إلى يوم العمل التالي للشركة بعد ذلك.

3.4 معايير الاختيار

- خبرة في أنواع المشاريع ذات الصلة بالثروة الحيوانية أو المماثلة. (على أساس الوثائق المقدمة)



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

- خبرة في ذبح الحيوانات وتعليب اللحوم ونقل اللحوم المعبأة في سلسلة التبريد ستكون قيمة مضافة
- الخبرة السابقة مع المنظمة (IRW) مع الدليل
- المعلومات المالية (البيانات المصرفية المرفقة أو الحسابات المراجعة للشركة)
- السعر المعروض

3. مهرج وړيسايه گشتيه كان

3.1. به گشتي

- نرخی ئاماژه پیکراو بو ئه و شتانه ی سهره وه ده بێت هه موو جوړه داواکانی حکومت له خوځښت. باج و باجه کان به پيئ
- یاساکانی باجی باوی حکومت له عیراق، وه گواستنوه و گومرگی پاککردنه وه و باجی به ندر (نه گهر هه بېت)
- ده بېت هه موو نرخه کان به دیناری عیراقی دابنریت.
- دابینکهر ئاژه له کان له یه ک شوپنی ناوه ندی ناوچه و پارټیگاګانی خوځان ده هیلپته وه بو پشکینی پېشوخته و
- هه لېږدنیان لانیکه م پېنج رۆژ پېش جه زن.
- دابینکهر به رپرسیار ده بېت له مهیدانی ئاژه لان، کوتان، و چاودیریکردن له ماوه ی کهره نینه دا.
- دابینکهر به رپرسیار ده بېت له سهر برین، پارچه کردن، ساردکردنه وه، برین، و پاککردنه وه ی گوشت له کیسی خوړای
- پله به ندی (شه فاف) به لوگو ی Islamic Relief، وه به سستی، زیادکردنی قالبی سه هو ل له ئۆتۆمبیله کان گواستنوه، و
- گواستنوه ی گوشتی پاکتیج به ئۆتۆمبیلی به فرگر بو ناوچه باسکراوه کان.
- فروشیار به رپرسیار ده بېت له به کریکرتنی کریکاران بو گه یانندی پاکتیجی گوشته کان له کوشتارگه و خالی دابه شکردن.
- دابینکهر پتویسته پتستی ئاژه ل، سهر، پ، جگهر و دل بکرتیه وه و بری کریبی دووباره ده خرتیه سهر حسابی Islamic Relief
- یان هه مان شت ده توانریت له فاکتوره ی کو تاییدا ریکبخریت.
- دابینکهر ده توانریت قهره بووی پتستی ئاژه ل، سهر، پ، جگهر و دل بکاته وه به زیاد کردنی پاکتیجی گوشتی قوربانی.
- ده بېت دابینکهر ئاماده بېت بو زیادبوونی ژماره ی پاکتیجی گوشتی قوربانیه کان له رۆژانی سهر بریندا.
- دابینکهر به رپرسیار ده بېت له پاکوخواونی و دروستی شوپنی به ختوکردن و سهر برینی ئاژه ل له گه ل فریدانی پاشماوه ی
- دروستی ئاژه لان دوا ی سهر برین و برین و پاککردنه وه.
- دابینکهر به رپرسیار ده بېت له دابینکردنی ئامبری کیشکردن بو کیشکردنی پاکتیجی گوشت (3 کیلوگرام).
- ههر زیانیک، له ده ستدانیک، دزیکردنیک، برین و ټیکچوونی کوالیتی گوشت پېش گه یانندی پاکتیجی گوشت له شوپنی
- کو تاییدا، به رپرسیار پتی دابینکهر ده بېت.
- هه لسه نگانندی ئۆفهر و پتدانی فهرمانی کرین ده بېت به ته وای بو هه موو شوپنه کان بټ.
- پاره دان به شیوه ی حه واله ی بانکی ده کریت له ماوه ی ۱۵ رۆژدا دوا ی جتبه جیکردنی فهرمانه که و دواتر پتیشکه شکردنی
- فاکتوره که بو Islamic Relief Iraq، فریاگوزاری ئیسلامی مافی خو په تی ههر ئۆفهریک یان هه موو ئۆفهره کان رت بکاته وه به پئ نه وه ی هېچ هوکارتی بو
- دیاری بکات.
- پتویسته له ئۆفهره کان باسی کاتی چاوه وړانکراوی گه یانندی بکرتیت.

3.2. مهرجه کانی پتیشکه شکردنی پېشنیار

- ئه م به لگه نامانه ی خواره وه له گه ل ته ندره که دا بېت؛

پروفا یلی کو مپانیا نوپکراوه ته وه له گه ل هه موو پروانامه کان تۆمارکردن و باوه رپیکردن
کو پئ ناسنامه ی به رپوه به ری /م/د/خاوه نی کو مپانیا
به لگه ی به لگه نامه ی پروژه ی هاوشیوه ی جتبه جیکراو واته کو پئ فهرمانی کرین و ریکه و تن



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

• وینه/فیدیوی دامه زراوهی سه ربین و ئۆتۆمبیلی به فرگر.

ناراسته کردنی نوڤه‌ری داخراوی مورخراو بو "بەشی کریار" (Procurement Department) نه نوڤیسی IRW عیراق نه
ههولیر، گهرهکی نوکینز خانوو R2/70

کۆتا رۆژ تا کاتژمێر 04:00 ی باشنیوه رۆ 30 ی ئایاری 2024

3.3. کارایی پیشنیار

• پیشنیار مکان نه بهرواری پیشکشکردنوه به لایه‌نی کهم‌وه بۆ ماوهی ٦٠ رۆژ کارا دهمیننوه. نه‌گهر دوا بهروار کهوته پشو،
نه‌وا ماوهی کارکردنه‌که درێژ ده‌کریته‌وه بۆ رۆژی کارکردنی دواتری کۆمپانیاکه.

3.4. پێوه‌هه‌کانی هه‌لێاردن

- نه‌زموونی هه‌بیت له پروژهی په‌یووست به ناژملا‌ری یان جو‌ره هوشیو‌مکانی. (له‌سه‌ر به‌هه‌مای به‌لگه‌نامه پیشکش‌کراوه‌کان)
- نه‌زموونی سه‌ربه‌ڕینی ناژم‌ل و پا‌که‌ت‌کردنی گوشت و گواسته‌وه‌ی ئۆتۆمبیلی سارد‌کهره‌وه‌ی به‌ستنی گوشتی پاک‌یج‌راو به‌هه‌ای زیاده ده‌بیت
- نه‌زموونی رابردو له‌گه‌ڵ Islamic Relief (به‌لگه‌ی هاو‌پێچ)
- به‌هه‌زی دارایی (به‌یانه‌نامه‌ی بانکی هاو‌پێچ یان نه‌ژمیری ورد‌بین‌کراوی کۆمپانیاکه)
- نه‌رخ‌ی ئۆفهر.

بۆ فریاگوزاری ئیسلامی-----واژوو مۆری پیشکه‌شکار-----

Handwritten signature in blue ink.



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

4. Supplier Screening Form

استمارة فحص المورد
فۆرمی سکریننگردنی دابینکەر

Company Information : معلومات الخاصة بشركة

زانیاری گۆمبانیان:-

Company Name (as appeared on Registration Document):

Company Address:

Country:

Telephone:

Website:

Director(s) names (Please ensure you enclose proof of identity of director(s) e.g. passport copy or ID card)

Has the organization been convicted of any criminal offense?

Yes

No

Does the organization have any relationship with current IR staff in the following capacity?

Personal/Family

Yes

No

Business

Yes

No

If you have answered YES to any of the above, then can you please state in detail the relationship you have and with whom

How did you hear about IR's service request?

Please note that it is compulsory for the following to be provided to us:

1. Company Registration
2. Photocopy of ID/Passport of Directors

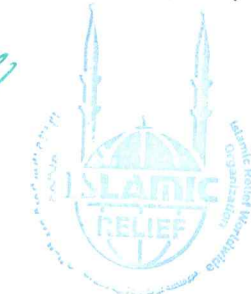
اسم الشركة (كما يظهر في مستند التسجيل): عنوان الشركة: البلد: الهاتف: الموقع الإلكتروني:

أسماء المخرجين (يرجى التأكد من إرفاق إثبات هوية المدير (المديرين) ، على سبيل المثال نسخة من جواز السفر أو بطاقة الهوية)

هل تمت إدانة المنظمة بأي جريمة جنائية؟



Islamic Relief
Iraq Branch



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

نعم / لا

هل للمنظمة أي علاقة مع موظفي IR الحاليين بالصفة التالية؟

شخصي / عائلي نعم لا

الأعمال نعم لا

إذا كنت قد أجبت بنعم على أي مما ورد أعلاه، فيمكنك أن توضح بالتفصيل العلاقة التي تربطك ومع من

كيف سمعت عن طلب خدمة IR ؟

يرجى ملاحظة أنه من الضروري تقديم ما يلي إلينا:

1. تسجيل الشركة

2. صورة من بطاقة الهوية / جواز سفر أعضاء مجلس الإدارة

ناوى كۆمپانیا (وێك له بهێگهنامهی تومارکردندا هاتوو): ناوێشان،اونیشانی کۆمپانیا،تەلەفون،مۆڵه

ناوى بهێرێوه (مکان) (تکایه دڵنیا به بهێگه نامه ی بهێرێوه (مکان) بۆ نموونه کۆپی پاسپۆرت یان ناسنامه

نایا رێکخراومه که به ههچ تاوانێکی تاوانکاری سزا دراوه؟ بهێن نهخێر

نایا رێکخراومه که ههچ پهێوهندییهکی لهگهڵ سنافی نیشانی IR ههیه بهم پهێوهی خواره؟

کەسی/خێزان بهێن نهخێر

بزنس/ بهێن نهخێر

نهگهڕ وهلامی بهێنیت داوهتوه بۆ ههیهکیک لهوانه ی سهروه نهوا تکایه دهتوانن به وردی باسی نهی پهێوهندییه کهن که ئیوه ههیهتی و لهگهڵ کی

چۆن گوێت له داواکاری خزمهتگوزاری IR بوو؟

تکایه ناگادارین که ناچاریه نهنامه ی خوارمومان بۆ دا بین بکریت:

1. تومارکردنی کۆمپانیا

2. وێنه ی کۆپی ناسنامه/ پاسپۆرتی بهێرێوه

Handwritten signature in blue ink.



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

Consent التصريح

بهذا أوافق

Our organization is not involved in and does not support any activity which is considered illegal by the Government of Iraq (insert Country) or under the International Laws Community or what may be termed a 'terrorist activity'

I confirm that the above information is accurate to the best of my knowledge. I have not withheld information.

منظمتنا ليست متورطة ولا تدعم أي نشاط يعتبر غير قانوني من قبل حكومة العراق (أدخل الدولة) أو بموجب مجتمع القوانين الدولية أو ما يمكن تسميته "نشاط إرهابي".
أؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه دقيقة على حد علمي. أنا لم أخفي المعلومات.

ريكر اومكمان بهندار نبيه و پشتگیری له هیچ چالاکیهک ناکات که له لایمن حکومتی عراق و هریموه به نایاسایی دادنریت یان بهینی کوملگهی یاسا نیودمو له تییهکان یان نموهی که دهنوانریت ناوی لیبنریت 'چالاکی تیرورستی'.
پشتر استی دهکمهوه که نمو زانیاریانهی سهرموه تا نمو جینگایهی که من ناگاداریم راستن. زانیاریم نهشاردوتوه.

Name: _____ Position: _____

Sign & Official stamp: _____ Date: _____

We will treat your personal information as confidential and your details will not be shared with anyone else. The information on this form is required for the purpose of providing security screening.

سنتعامل مع معلوماتك الشخصية على أنها سرية ولن يتم مشاركة بياناتك مع أي شخص آخر. المعلومات الواردة في هذا النموذج مطلوبة لغرض توفير الفحص الأمني.
تیمه زانیاریه که سبیه کانت وک نهینی مامه له له گهل ده کهین و ورده کاریه کانتان له گهل که سی تردا هاوبهش ناکریت.
زانیاریه کانی ئەم فۆرمه به مه بهستی پێشکهشکردنی پشکینی ئەمنی پێویسته.

Internal Use للاستخدام الداخلي

Received by (local office): Name

Position

Date

Information sent to (HQ): Name

Date

**Islamic Relief**
Iraq BranchPhone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.orgInternational HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdomwww.islamic-relief.orgCharity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

5. Queries..... please write us

استفسارات الرجاء الكتابة إلينا
پرسپارہ کان تکایہ بومان بنووسن

If you have any query on tender document than please write to
 إذا كان لديك أي استفسار عن وثيقة المناقصة من فضلك اكتب إلى البريد الإلكتروني أعلاه.
 شاتلر هائر پریسیریٹکٹن شانیہ ٹاسکس ہائیکنڈلنٹی ٹینڈر ٹکلیف بنوومن پو

tendering@ir-iraq.org

6. Complaints..... please write

115

شكاوي الرجاء الكتابة إلينا
سكالا تكايه يؤمان بنووسن

If you see any violation of rights or any incident of corruption, please contact us at:
 إذا رأيت أي انتهاك للحقوق أو أي واقعة فساد، يرجى الاتصال بنا على:
 ئەگەر ھەر پېشیلکاربیک لە مافەکان یان ھەر رووداوێکی گەندەھێت ببین، تکایە یەبوەندیمان بێو بکە:

complaints@irworldwide.org

Islamic Relief has zero tolerance for corruption & bribery and is committed to listen and address any violation of rights of aid workers, suppliers, contractors and our beneficiary communities.

لا تتسامح الإغاثة الإسلامية مطاقاً مع الفساد والشهوة وتلتزم بالاستماع إلى أي انتهاك لحقوق عمال الإغاثة والموردين والمقاولين والمجتمعات المستفيدة ومعالجتها.

فریادگوزاری ئیسلامی Islamic Relief لئیوردیمی و چاوپۆشین نیه بۆ گهندملی و بهرتیل، وه فریادگوزاری ئیسلامی پابنده به گوینگرتن و چار مسهر کردنی ههر پیشینکاراییهکی مافی کریکاران و دابینکاران، بهلیندهران و کۆمهلهگه سودمه ندمه کمانان.



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 267830 / Erbil 1175-F

7. Supplier Code of Conduct

1 Islamic Relief Worldwide requires all firms to adhere to:

- 1.1 The Modern Slavery Act 2015
- 1.2 The International Labor Standards as defined by the ILO (International Labor Organization). This Code of Conduct developed by the Inter Agency Procurement Group (IAPG) is inspired by the International Labor Standards.

2 Corporate Social Responsibility (CSR)

This information is to advise you, our service provider of the Corporate Social Responsibility (CSR) element in our supplier relationships:

- 2.1 Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
- 2.2 Goods/services produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children
- 2.3 Goods/services produced and manufactured have the least impact on the environment
- 2.4 Goods and services are produced and delivered under conditions where:
 - 2.4.1 Employment is freely chosen
 - 2.4.2 The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
 - 2.4.3 Living wages are paid
 - 2.4.4 There is no exploitation of children
 - 2.4.5 Working conditions are safe and hygienic
 - 2.4.6 Working hours are not excessive
 - 2.4.7 No discrimination is practiced
 - 2.4.8 Regular employment is provided
 - 2.4.9 No harsh or inhumane treatment of staff is allowed.
- 2.5 Environmental Standards:

Service provider should comply with all statutory and other legal requirements relating to the minimum environmental impacts of their business. Areas to be considered are:

- 2.5.1 Waste Management
- 2.5.2 Packaging and Paper
- 2.5.3 Conservation
- 2.5.4 Energy Use
- 2.5.5 Sustainability



Islamic Relief
Iraq Branch



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

3 Business Behavior:

Islamic Relief will seek alternative sources where the conduct of the service provider demonstrably violates the Modern Slavery Act 2015, and there is no willingness to address the situation within a reasonable time-frame.

Islamic Relief will seek alternative sources where companies in the supply chain are involved in the manufacture of arms or the sale of arms to governments that systematically violate the human rights of their citizens.

Qualifications to the statement:

Where speed of deployment is essential in saving lives, IAPG members will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

7- مدونة قواعد سلوك الموردين

1تطلب منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم من جميع الشركات الالتزام بما يلي:

1.1 قانون العبودية الحديثة لعام 2015

1.2 معايير العمل الدولية كما حددتها منظمة العمل الدولية (ILO). مدونة قواعد السلوك هذه التي وضعتها مجموعة المشتريات المشتركة بين الوكالات (IAPG) مستوحاة من معايير العمل الدولية.

2المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR)

هذه المعلومات لتقديم المشورة لك ، مقدم الخدمة لدينا بشأن عنصر المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) في علاقات الموردين لدينا:

2.1 يتم إنتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل ظروف لا تتطوي على إساءة معاملة أو استغلال لأي شخص.

2.2 السلع / الخدمات التي تنتجها وتقدمها المنظمات لا تستغل الأطفال

2.3 السلع / الخدمات المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة

2.4 يتم إنتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل ظروف حيث:

2.4.1 يتم اختيار العمالة بحرية

2.4.2 احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.

2.4.3 يتم دفع أجور المعيشة

2.4.4 لا يوجد استغلال للأطفال



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

2.4.5 ظروف العمل آمنة وصحية

2.4.6 ساعات العمل ليست مفرطة

2.4.7 لا يمارس التمييز

2.4.8 يتم توفير العمالة المنتظمة

2.4.9 لا يُسمح بأي معاملة قاسية أو غير إنسانية للموظفين.

2.5 المعايير البيئية:

يجب على مقدم الخدمة الامتثال لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بالحد الأدنى من التأثيرات البيئية لأعمالهم. المجالات التي يجب مراعاتها هي:

2.5.1 إدارة النفايات

2.5.2 التغليف والورق

2.5.3 الحفظ

2.5.4 استخدام الطاقة

2.5.5 الاستدامة

3 سلوك العمل:

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث ينتهك سلوك مقدم الخدمة بشكل واضح قانون العبودية الحديثة لعام 2015 ، ولا يوجد استعداد لمعالجة الموقف في غضون إطار زمني معقول.

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث تشارك الشركات في سلسلة التوريد في تصنيع الأسلحة أو بيع الأسلحة إلى الحكومات التي تنتهك بشكل منهجي حقوق الإنسان لمواطنيها.

مؤهلات البيان:

عندما تكون سرعة النشر ضرورية لإنقاذ الأرواح ، سيقوم أعضاء IAPG بشراء السلع والخدمات الضرورية من أكثر المصادر المتاحة ملائمة.






7. رێسای رهفتاری دابینکەر

1 فریاگوزاری نیسانی له سهراسهری جیهاندا داوا له ههموو کۆمپانیاکان دهکات پابهندن به:

1.1 یاسای کۆیایهتی مۆدیرن 2015

1.2 ستاندارده نیودهولتییهکانی کار و مک له لایهن ریکخراوی نیودهولتی کار (International labor organization) پێناسه کراوه. ئهم رێسای رهفتاره که له لایهن گروپی تماروکی نیوان دهزگاگان (IAPG) پهری پێدراوه، نیلهامیکی له ستاندارده نیودهولتییهکانی کار وهرگرتوه.

2 بهرپرسیاریتی کۆمهلایهتی کۆمپانیاکان (CSR)

ئهم زانیاریانه بۆ نهویه که تو، پێشکەشکاری خزمهتگوزارییهکانمان له توخمه بهرپرسیاریتی کۆمهلایهتی کۆمپانیاکان (CSR) له پهروهندییهکانی دابینکهرهکانماندا نامۆژگاری بکەین:

2.1 ئهو کالاً و خزمهتگوزارییهکانی که دهمکردن له ژیر بارودۆخیکدا بهرهم دههینرین و پهرمیان پێدهدریت که خراب بهکارهێنان یان نیستگلالکردنی هیچ کەسێک لهخۆناگریت.

2.2 ئهو کالاً/خزمهتگوزارییهکانی که له لایهن ریکخراوهکانهوه بهرهم دههینرین و دهگهیهنرین، بهشداری له هیچ نیستگلالکردنی مندالان دهکەن

2.3 ئهو کالاً/خزمهتگوزارییهکانی که بهرهم دههینرین و بهرهم دههینرین کهترین کاریگهریان لهسهه ژینگه ههیه

2.4 کالاً و خزمهتگوزارییهکان له ژیر ئهو مهرجانهدا بهرهم دههینرین و دهگهیهنرین که:

2.4.1 دامهزراندن به نازادی ههڵدهژێردریت

2.4.2 مافهکانی کارمندان بۆ نازادی کۆبوونهوه و موزایهدهی بهکۆمهڵ رێزبان لێدەگیریت.

2.4.3 کرێی ژیان دهریت

2.4.4 نیستگلالکردنی مندالان نییه

2.4.5 بارودۆخی کارکردن سهلامهت و پاکوخواونه

2.4.6 کاتی کارکردن زیادهڕۆیی نییه

2.4.7 هیچ جیاکارییهک پراکتیزه ناکریت

2.4.8 دامهزراندنیکی ناسایی دابین دهمکریت

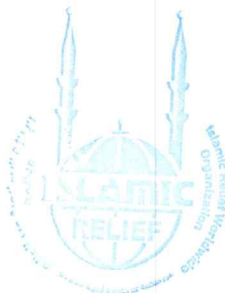
2.4.9 هیچ مامهلهیهکی توند و نامرۆفانه لهگهڵ کارمندان رێگهپێدراو نییه.

2.5 ستاندارده ژینگهیهکان:

پێشکەشکاری خزمهتگوزاری پێویسته پابهندن بیت به ههموو مهرجه یاساییهکان و مهرجه یاساییهکانی تر که پهروهندییهکان به کهترین کاریگهرییه ژینگهیهکانی کارمهمیه ههیه. ئهو بوارانهی که دهبیت لهبرچاو بگیرین بریتین له:

2.5.1 بهرئومبردنی پاشماوه

2.5.2 پاکتکردن و کاغز



2.5.3 پاراستن

2.5.4 بهکارهینانی وزه

2.5.5 بهردموامیی

3 ربهفتاری بازارگانی:

فریگوزاری نیسلاهی بهدوای سهرچاوهی بهدیلدا دهگهریت که ههلسوکموتی پیشکەشکاری خزمەتگوزارییه که به شیوهیهکی بهرچاو یاسای کۆیلایهتی مۆدیرن سالی ۲۰۱۵ پێشیل دهکات، و ههچ نامادهیهکی نییه بۆ چارەسەرکردنی دۆخهکه له ماوهی گونجاودا.

فریگوزاری نیسلاهی بهدوای سهرچاوهی بهدیلدا دهگهریت که کۆمپانیایکانی زنجیرهی دابینکردن بهشدارین له دروستکردنی چهک یان فروشتنی چهک به حکومهتەکان که به شیوهیهکی سیستماتیکی مافی مرقفی هاوڵاتیانی خویان پێشیل دهکەن.

بروانامهکانی بهیاننامهکه:

لهو شوینانهی که خیرایی جیگیرکردن له رزگارکردنی ژياندا زۆر گرنگه، نهندامانی APG کالاً و خزمەتگوزارییه پێویستهکان له گونجاوترین سهرچاوهی بهردەست دهکرن.



20



Islamic Relief
Iraq Branch

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org
Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F